



About Romania
Over Roemenië
Despre România



Special thanks to // Mulțumiri speciale către // Met zeer veel dank aan:

Alexandra Negoiță

Teodora Vlădescu

Selma Boerrigter

Jantine Claus

Fco J. Lorca Delgado // Lorkart@gmail.com

Roxana Turcu / A.R.T. Fusion

Ina Lolescu & Adina Clapa / Salvați Copiii

Diana Certan / Fundația Noi Orizonturi

Nederlands Jeugdinstituut / Youth in Action

Thanks to // Mulțumiri către // Met dank aan:

Elisabeth Becker

Adi Sîrbu

Oana Cristina Ghizilă

Ana Alexandra Borța

Daniel Pogăcean

Irina Lascăr

Carmen Iuliana Paraschiv

Jose Guerreiro

Oana Voitovici

Robert Bîtcă

Daniel Heffner

Judith Meijer

Raluca Oana Rusu

Alexandru Cristea

Florin Tismaș

Răzvan Zgurschi

Adelin Miclau

Theodor Moica

Zoltan Dosa



Projectgroep Olanda Roemenië

Contents

6	Adrian Sîrbu
8	Alexandru Cristea
10	Răzvan Zgurschi
11	Adelin Miclău
12	Ana Alexandra Borța
16	Carmen Iuliana Paraschiv
18	Daniel Heffner
20	Romania in numbers
22	Daniel Pogăcean
24	Elisabeth W. Becker
26	Irina Lascăr
28	José Guerreiro
30	Judith Meijer
32	Roemenië in cijfers
34	Oana Voitovici
36	Raluca-Oana Rusu
38	Robert Bîtcă
42	Oana Christiana Ghizilă
44	Theodor Moica
45	Zoltan Dosa
46	Florin Tismaș
48	Fundația Noi Orizonturi
48	Salvați copiii România
49	ART Fusion Association
50	Youth in action





Adrian Sîrbu
(23)
coming from and
currently living in
Braşov
România



YOU CAN FIND LOTS OF BEAUTIFUL MOUNTAINS, MANY LAKES AND A VERY NICE COASTLINE, ALL IN ONE COUNTRY.

I like everything about Romania! I like the possibilities you have in Romania to develop a good career, especially in my field. At the moment I study construction and since Romania is developing a lot, this is an area with many good job opportunities. Furthermore, I really like the girls. I have to be honest and confess that my dream country concerning beautiful girls would be a Nordic country like

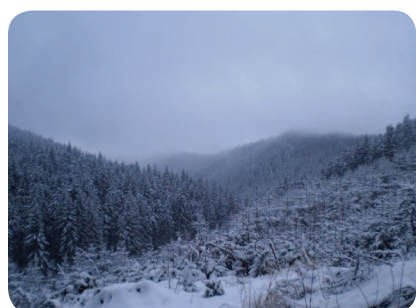
Sweden or Norway.... But the Romanian girls are very pretty as well and I am very happy to live here. I also like the Romanian landscapes. You can find lots of beautiful mountains, many lakes and a very nice coastline, all in one country. I also like the many cultural differences you can find in Romania; it enriches the land and makes it interesting. I would like Romania even better if minorities like Hungarians, for example, would stop trying to divide the country. But this is an old problem and it won't be solved this easily. And last but not least, I like Romania just because it's my country.





În legătură cu România, îmi place totul! Îmi plac posibilitățile pe care le ai în România de a-ți dezvolta o carieră, mai ales în domeniul meu. În prezent studiez Construcții și, având în vedere că România se dezvoltă mult, acesta este un domeniu cu multe oportunități de muncă. În plus, îmi plac foarte mult fetele. Trebuie să fiu sincer și să mărturisesc că țara mea ideală din punct de vedere al fetelor frumoase ar fi o țară nordică, precum Suedia sau Norvegia... dar și fetele din România sunt foarte frumoase și mă bucur că locuiesc aici. De asemenea, îmi plac peisajele de aici. Poți găsi munți frumoși, multe lacuri și un litoral foarte drăguț, toate într-o singură țară. Îmi mai plac și diferențele culturale pe care le poți descoperi în România; acestea îmbogățesc țara și o fac mai interesantă. Mi-ar placea și mai mult România dacă minoritățile, cum ar fi maghiarii, nu ar mai încerca să despartă țara. Dar aceasta este o problemă veche și nu poate fi rezolvată chiar așa de ușor. Și, nu în ultimul rând, îmi place România pentru că este țara mea.

Ik houd van alles in Roemenië! Ik vind het fijn dat er in Roemenië mogelijkheden zijn om een goede carrière te starten, vooral in mijn werkveld. Op dit moment studeer ik bouwkunde en aangezien Roemenië zich flink aan het ontwikkelen is, biedt deze studie vele kansen op een goede baan. Maar misschien nog wel belangrijker, is het feit dat ik de Roemeense meisjes erg leuk vind. Als ik eerlijk mag zijn, dan moet ik bekennen dat wat betreft mooie meisjes een Noord-Europees land is zoals Zweden of Noorwegen mijn droomland moet zijn om te wonen.... Maar de Roemeense meisjes zijn ook erg mooi en ik ben blij dat ik hier woon. Ik vind de Roemeense landschappen ook geweldig. In één land, kun je indrukwekkende bergen, vele meren en een prachtig kustgebied vinden. De vele culturele verschillen die Roemenië heeft, maken het land rijk en interessant. Maar ik zou Roemenië nog een fijnere plek vinden als minderheden zoals Hongaren niet steeds probeerden het land te verdelen. Maar dit is een probleem met een geschiedenis en zal niet zo snel opgelost worden. Tot slot, ik houd van Roemenië omdat het mijn land is.



Alexandru Cristea (21) from Pașcani, România currently living in Iași România



I like the fact that Romania has an old and rich tradition. In the north of the country these traditions are still kept in honor. The land of Maramureș and the monasteries from Moldova, both counties in the north of Romania, are perfect examples of this. The Voronet monastery in Moldova is famous for its wonderful fresco's painted in a very special colour blue, called now after the monastery, Voronet Blue. In Maramureș these traditions are also still very alive.

Not only can you see on Sunday morning people going to church dressed in the same way like centuries before, but also traditional woodcarving is still used a lot. A wonderful example is the Cimitirul Vesel, the Happy Graveyard. This graveyard is situated in the village of Sapanta. All graves have a carved cross, painted in a vibrant blue very near to the famous Voronet Blue. Every grave tells a funny story in the form of a poem from the life of the person deceased. The tradition is still very much alive and every year new funny graves are added. When I was there, I visited almost all graves and had the tears in my eyes from laughing.

I LIKE THE FACT
THAT ROMANIA
HAS AN OLD AND
RICH TRADITION.





Îmi place faptul că România este bogată în tradiții. În nordul țării, aceste tradiții sunt încă păstrate la loc de cinste. Zona Maramureșului și a mănăstirilor din Moldova, ambele - regiuni din nordul României, sunt exemple perfecte în acest caz. Mănăstirea Voroneț, din Moldova, este faimoasă pentru frescele minunate pictate într-un albastru foarte special, denumit după numele mănăstirii, albastru de Voroneț. În Maramureș, aceste tradiții sunt încă vii. Nu numai că duminica dimineața poți vedea oameni mergând la biserică îmbrăcați în același fel ca acum secole în urmă, în costume românești dar, și tradiționala sculptură în lemn este încă foarte folosită. Un exemplu minunat este Cimitirul Vesel, situat în satul Săpânța. Toate mormintele au o cruce sculptată, pictată într-o nuanță vibrantă de albastru similară cu cea de Voroneț. Fiecare mormânt spune o poveste amuzantă, în forma unei poezii, despre viața persoanei decedate. Tradiția este încă vie, și în fiecare an sunt adăugate noi morminte vesele. Când am fost acolo, am vizitat aproape toate mormintele, și aveam lacrimi în ochi de la râs.

Ik vind het geweldig dat Roemenië zo'n oude en rijke traditie heeft. In het noorden van het land zijn deze tradities nog springlevend. Het platteland in Maramureș en de kloosters in Moldova, beide in het noorden van Roemenië, zijn perfecte voorbeelden hiervan. Het Voronet klooster in Moldova staat bekend om haar prachtige fresco's in een speciale kleur blauw, die vernoemd naar het klooster zelf, Voronet blauw gedoopt is. Ook in Maramureș zijn eeuwenoude tradities nog de orde van de dag. Niet alleen zie je zondagmorgen mensen naar de kerk gaan precies zo gekleed als eeuwen geleden, ze gebruiken traditionele houtsnijtechnieken nog veel. Een geweldig voorbeeld hiervan is het Cimitirul Vesel, de gelukkige begraafplaats. De begraafplaats ligt net buiten het kleine dorpje Sapanta. Ieder graf heeft een houten kruis net zo felblauw geschilderd als het beroemde Voronet blauw. Elk graf vertelt een grappig verhaal in de vorm van een gedicht over de persoon die er begraven ligt. Deze traditie wordt in ere gehouden en ieder jaar worden nieuwe grappige graven aan het kerkhof toegevoegd. Toen ik deze begraafplaats bezocht, heb bijna alle graven bezocht en had ik tranen in mijn ogen van het lachen.

Romania is a beautiful country. It has a varied landscape, the food is great and the people are friendly and have a sense of humor. Romanians are also very tolerant: throughout history, they interacted with people from different nations, other faiths and political views. That results in the fact that common people in Romania accept ethnic and religious diversity easily. This shows as well in the generation of teenagers of nowadays. They are open minded: they have faith in Romania and the power to change the world.

România este o țară frumoasă. Are un peisaj variat, mâncarea este foarte bună, iar oamenii sunt prietenoși și au un dezvoltat simț al umorului. Românii sunt și foarte toleranți: de-a lungul istoriei au interacționat cu diferite nații, religii sau viziuni politice. Consecința acestor realități istorice este faptul că românii de rând sunt foarte deschiși față de diversitatea etnică și religioasă. Și acest fapt se vede și la generațiile de adolescenți ale zilelor noastre. Aceștia sunt foarte deschiși: ei au încredere în România și simt că au puterea să schimbe lumea.

Roemenië is een geweldig mooi land. Het heeft een enorm gevarieerd landschap, het eten is geweldig, de mensen zijn er vriendelijk en ze hebben een goed gevoel voor humor. Roemenen zijn ook erg tolerant: zij hebben contacten gehad met mensen van andere landen, andere geloven en andere politieke standpunten door de geschiedenis heen. Het resultaat is dat de 'gewone man' in Roemenië heel makkelijk religieuze en etnische verschillen makkelijk tolereert en accepteert. Dit kan je duidelijk terugzien in de tieners van vandaag. Zij zijn open: zij hebben vertrouwen in de toekomst van Roemenië en zij hebben de kracht om de wereld te veranderen.



Răzvan Zgurschi
(20)
from București,
currently living in
Pitești, România

The thing that I most like about Romania is that it is one of the few countries in Europe that has all types of landforms. From plains to mountains; they are arranged in a circular shape, which gives the country a very unique appearance and perspective. Places like the Danube Delta and the Tranfăgărășan road are unique in Europe. This road winds through the Carpathian Mountains on an altitude of more than 2000 meters and offers along the way spectacular views of the mountains and of Bâlea lake and waterfall. Unfortunately all these wonderful places that Romania has to offer, are not as promoted as they deserve.

Ceea ce îmi place cel mai mult la România este că este una dintre puținele țări ale Europei care are toate formele de relief. De la câmpii la munți, ele sunt așezate în formă circulară, ce conferă țării o perspectivă unică. Locuri precum Delta Dunării sau Tranfăgărășanul sunt locuri unice în Europa. Această șosea străbate Carpații la o altitudine mai mare de 2000 m și oferă o vedere spectaculoasă a munților și a lacului Bâlea. Din păcate toate aceste locuri minunate ale României nu sunt promovate pe măsura frumuseții lor.

Hetgeen dat ik het beste waardeer in Roemenië, is dat het een van de enigste landen in Europa is waar alle landtypes aanwezig zijn. Van de vlaktes tot de bergen; zij hebben allemaal de vorm van een cirkel, die het land zijn eigen unieke perspectief en uiterlijk geeft. Plekken als de Donau Delta en de Tranfăgărășan weg zijn uniek in Europa. Deze weg snijdt door de Karpaten op een hoogte van meer dan 2000 meter en biedt onderweg een spectaculair uitzicht of de bergen en het Bâlea meer en waterval. Helaas worden deze geweldig mooie plekken die Roemenië te bieden heeft, niet gepromoot zoals zij verdienen.



Adelin Miclău
(19)
from and currently
living in Reșița, România

Ana Alexandra Borța (21) from Uricani, România currently living in București România

What I like the most in Romania is that the nature is beautiful all year round. Romania has it all in all seasons: the seaside and the Danube Delta, the mountains with its canyons, the lively cities, the traditional rural areas in the north. In summer I like to go to the Black Sea, to places like Vama Veche and 2 Mai. You have to know when to travel there, but when you do, you have the place all for yourself. For the same reason I love going to the Danube Delta, especially Sfântu Gheorghe, which you can only reach by boat. I grew up in the mountains, so the Retezat National Park is one of my favorite places to go to. There you can also find the Jiu Defile and the Olt Defile; two canyons with a breathtaking green scenery. These canyons are like small deltas in the mountains. Everywhere you travel in Romania, people will welcome you with open arms. They are full of life and really try their best to make your life as a tourist or foreigner easier.



IN SUMMER I LIKE TO GO TO THE BLACK SEA, TO PLACES LIKE VAMA VECHÉ AND 2 MAI. YOU HAVE TO KNOW WHEN TO TRAVEL THERE, BUT WHEN YOU DO, YOU HAVE THE PLACE ALL FOR YOURSELF.





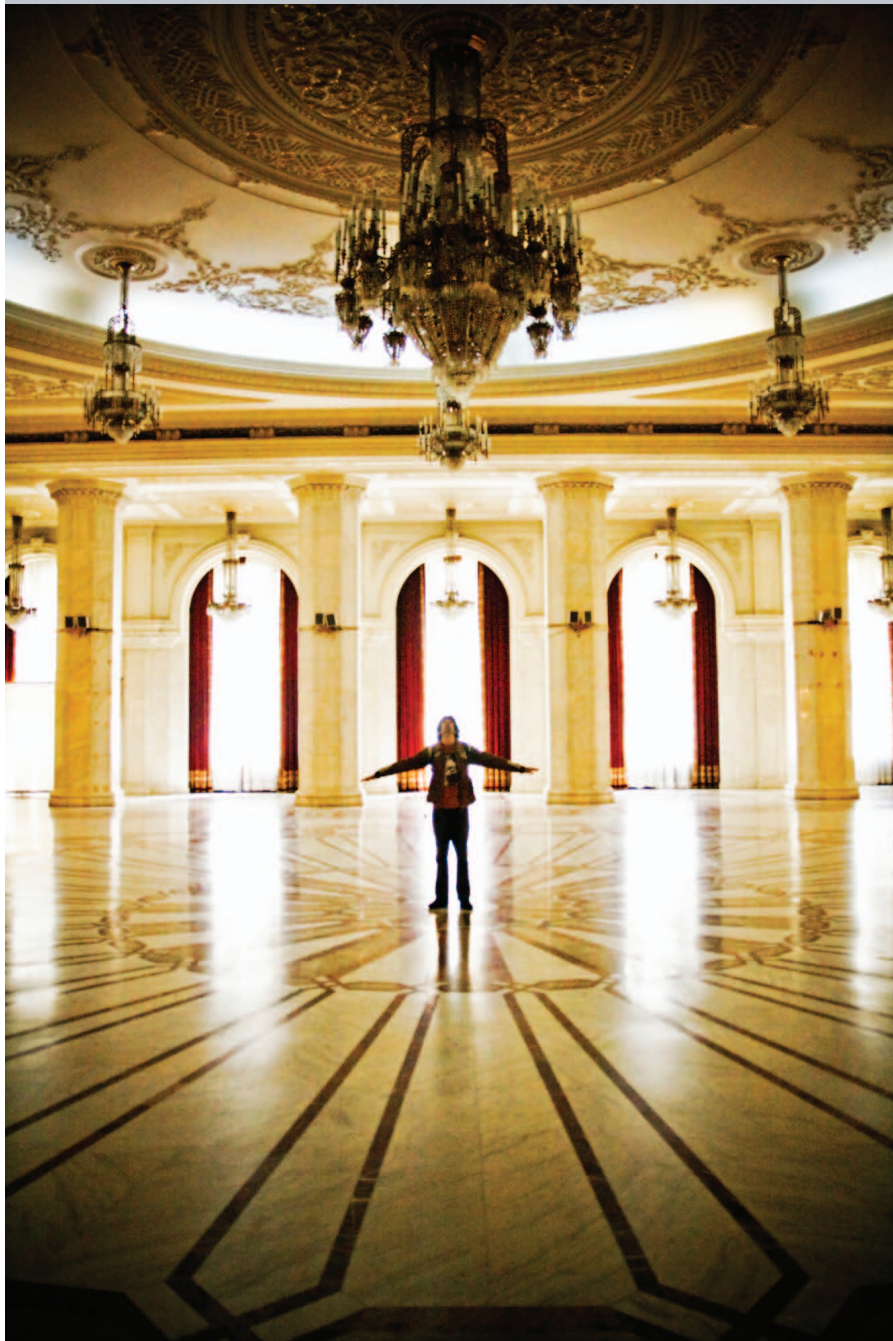
Ceea ce îmi place cel mai mult în România este faptul că natura este frumoasă tot timpul anului. România le are pe toate, în toate anotimpurile: marea și Delta Dunării, munții cu defileele lor, orașele pline de viață și tradiționalele zone rurale din nord. Vara îmi place să merg la Marea Neagră, în locuri precum Vama Veche și 2 Mai. Trebuie să știi când să mergi acolo, dar odata ce știi, ai întregul loc numai pentru tine. Din același motiv îmi place să merg în Delta Dunării, mai ales la Sfântu Gheorghe, unde nu poți să ajungi decât cu barca. Am crescut în munți, așa ca Parcul Național Retezat este una dintre destinațiile mele favorite. Tot acolo poți găsi Defileul Jiului și Defileul Oltului; două defilee cu un peisaj uimitor de verde. Aceste locuri sunt ca niște mici delte în munți. Oriunde ai călători în România, oamenii întotdeauna te vor primi cu brațele deschise. Sunt plini de viață și își dau silința să îți facă viața, ca turist și ca strain, mai ușoară.

Wat ik het fijnste in Roemenië vind, is het feit dat de natuur het hele jaar rond prachtig is. Roemenië heeft het helemaal, in elk seizoen: de kust en de Donau Delta, de bergen met hun kloven, de levendige steden, de traditionele landelijke gebieden in het noorden. In de zomer ga ik graag naar de Zwarte Zee, naar steden als Vama Veche en 2 Mai. Je moet wel weten wanneer je deze plekken moet bezoeken, maar als je het weet dan heb je het strand helemaal voor jezelf. Om dezelfde reden houd ik ervan om de Donau Delta af te zakken, in bijzonder Sfântu Gheorghe, dat je alleen per boot kan bereiken. Ik ben in de bergen opgegroeid, dus het Nationale Park Retezat is een van mijn favoriete plekken. Daar kan je ook de Jiu Defile en de Olt Defile vinden; twee kloven met een adembenemend groene omgeving. Deze kloven zijn net kleine delta's in de bergen. Overal waar je in Roemenië komt, zullen de mensen je met open armen ontvangen. Ze zijn vol levensvreugde en zullen hun uiterste best doen om je leven als toerist of buitenlander makkelijker te maken.





Carmen Iuliana Paraschiv
(23)
from Constanta, România
currently living in București
România



I like the fact that Romania is home to a lot of genius minds like Mircea Eliade, Ioan Petru Culianu, Mihai Eminescu, Eugen Ionescu, Constantin Brancuși and George Enescu. These writers and artists form a great part of Romania's and the world's cultural heritage. I like that these great thinkers have shown the world that Romanians are not only people with a communist mentality, but that Romania is also part of the world's culture. Maybe it has to do with the historical roots that lie in Romania: on Romanian territory three clay tablets with the oldest writing in the world were found. The world famous Tărtăria tablets were discovered in 1961 in a grave site near Alba Iulia. Archeologists claim that they date back as far as 5500 BC, potentially making them the world's earliest form of writing. It is nice to know that on the territory of your country the first form of writing in the world was created. Maybe it is a form of pride...





Imi place faptul că România este locul unde s-au născut atâtea genii precum Mircea Eliade, Ioan Petre Culianu, Mihai Eminescu, Eugen Ionescu, Constantin Brâncuși și George Enescu. Acești scriitori și artiști formează o parte importantă din moștenirea culturală a României și a lumii. Imi place că acești mari înțelepți au demonstrat lumii că românii nu sunt doar oameni cu o mentalitate comunistă, ci că România face parte din cultura lumii. Poate că toate acestea au de-a face cu rădăcinile istorice care se găsesc aici: pe teritoriul român au fost găsite trei tablete de lut cu cele mai vechi înscrisuri din lume. Tabletele Tărtăria, faimoase în întreaga lume, au fost descoperite în 1961 într-un mormânt de lângă Alba Iulia. Arheologii susțin că acestea datează dinaintea de anul 5500 î. Hr, aceasta făcându-le cele mai vechi texte scrise din lume. Este frumos să știi că pe teritoriul țării tale a fost creat primul alfabet din lume. Poate că aceasta este o formă de mândrie...

Ik vind het een leuk feit dat Roemenië het thuisland is van een groot aantal genieën zoals Mircea Eliade, Ioan Petru Culianu, Mihai Eminescu, Eugen Ionescu, Constantin Brancuși en George Enescu. Deze schrijvers en kunstenaars maken een belangrijk deel uit van het Roemeense én van het internationale culturele erfgoed. Ik vind het geweldig dat deze mensen de wereld hebben laten zien dat Roemenen niet alleen mensen zijn met een communistische houding, maar ook dat Roemenië deel uitmaakt van de wereldcultuur. Misschien heeft het te maken met historische wortels: op Roemeens grondgebied zijn de drie kleitabletten met daarop het oudste handschrift ter wereld gevonden. De wereldberoemde Tărtăria tabletten werden in 1961 ontdekt in een grafkelder in de buurt van Alba Iulia. Archeologen beweren dat ze zo ver als 5500 voor Christus teruggaan, wat ze potentieel de oudste vorm van schrift ter wereld zou maken. Het is prettig om te weten dat op het grondgebied van jouw land de eerste vorm van de wereld van schrijven is gemaakt. Misschien is het een vorm van trots...

I LIKE THAT THESE GREAT THINKERS HAVE SHOWN THE WORLD THAT ROMANIANS ARE NOT ONLY PEOPLE WITH A COMMUNIST MENTALITY, BUT THAT ROMANIA IS ALSO PART OF THE WORLD'S CULTURE.



Daniel Heffner (25) from Grand Rapids, USA currently living in Lupeni, România



I really love the fact that in Romania I have learned how to cook. I live in the Jiu Valley, a region that has lots of mountains and things to do in nature, but lacks cultural activities. Cooking for friends then, often serves as a form of entertainment. One word that I've used to describe life in Romania to my friends and family back home is 'organic'. The food seems to have less processing than what is available in larger supermarkets. I spend more time walking - to work, to the market, to visit friends. All of the great local ingredients that you can buy here on the market make it even more enjoyable. While I've lived here, I have really appreciated the slower pace of life; things have a way of taking much longer than you might expect. At times it can be very frustrating but I've really appreciated the fact that there is space for relaxing. I have time to focus on many different types of activities such as cooking, hiking, running and gardening. I feel as if I am able to have a more holistic life style living here in the Jiu Valley. It will be a hard place to leave.



ONE WORD
THAT I'VE USED
TO DESCRIBE LIFE
IN ROMANIA TO
MY FRIENDS AND
FAMILY BACK HOME
IS 'ORGANIC'.



Îmi place foarte mult faptul că în România am învățat să gătesc. Locuiesc în Valea Jiului, o regiune muntoasă care permite multe activități în aer liber, dar careia îi lipsesc activitățile culturale. De aceea, să gătești pentru prieteni este de cele mai multe ori o formă de distracție. Un cuvânt pe care l-am folosit pentru a-mi descrie viața în România familiei și prietenilor de acasă este "organic". Mâncarea nu este procesată ca în marile supermarket-uri. Petrec mai mult timp mergând pe jos - la muncă, la piață sau ca să îmi vizitez prietenii. Toate ingredientele locale deosebite pe care le poți cumpăra aici fac totul și mai plăcut. De când locuiesc aici, am învățat să apreciez ritmul mai lent al vieții; lucrurile au obiceiul să dureze mult mai mult decât te-ai aștepta. Uneori acest lucru poate deveni frustrant, dar apreciez faptul că există timp și pentru relaxare. Am timp să mă concentrez pe mult mai multe activități diferite, cum ar fi gătitul, drumețiile, alergatul și grădinăritul. Mă simt de parcă pot să am un stil de viață mult mai holistic aici în Valea Jiului. Îmi va fi greu să părăsesc acest loc.

Wat ik geweldig vind, is het feit dat ik geleerd heb om te koken in Roemenië. Ik woon in de Jiu Vallei, een bergrijke regio waar veel outdoor activiteiten te doen zijn, maar die culturele aspecten mist. Koken voor vrienden dient dan vaak als een vorm van entertainment. Een woord dat ik gebruikt heb om mijn leven in Roemenië te beschrijven voor familie en vrienden thuis, is 'organisch'. Het eten hier is minder bewerkt en verser dan hetgeen wat te koop is in grote supermarkten; ik besteed veel tijd lopend - naar het werk, naar de markt, om vrienden te bezoeken. Alle geweldige lokale ingrediënten die je op de markt kunt kopen, maken het alleen maar fijner. In de tijd dat ik hier gewoond heb, heb ik echt het langzamere ritme van het leven leren waarderen; dingen hier nemen altijd meer tijd in beslag dan je van te voren verwacht had. Dat kan soms erg frustrerend zijn, maar ik waardeer het zeer dat er ruimte is om te relaxen. Ik heb nu de tijd om me te concentreren op vele verschillende types activiteiten zoals koken, wandelen, hardlopen en tuinieren. Ik heb het gevoel dat ik in Roemenië een meer holistische levensstijl kan hebben, hier in de Jiu Vallei. Het zal moeilijk worden als ik deze plek moet gaan verlaten.



Romania in numbers

Romania has the lowest number of violent crimes in Europe. In 2007 32 violent crimes happend on 100.000 inhabitants. Great Britain leads in Europe with 2.034 cases // România are cel mai mic număr de crime violente din Europa. În 2007, 32 de crime violente s-au comis la 100.000 de locuitori. Marea Britanie conduce în Europa cu 2.034 de cazuri. // Roemenië heeft de laagste gewelddadige criminaliteit in Europa. In 2007 werden in Roemenië 32 gewelddadige misdrijven geregistreerd per 100.000 inwoners. Koploper in Europa is Engeland met 2.034 gevallen

According to a research from 2008 from the European Union, Rroma feel the least discriminated in Romania (25%) // Conform unui studiu din 2008 din partea Uniunii Europene, Rromii se simt cel mai puțin discriminați în România (25%). // Volgens een onderzoek uit 2008 van de Europese Unie voelen Rroma zich in Roemenië het minst gediscrimineerd (25%)

On Christmas Eve 1989 the communist dictator Ceaușescu and his wife were sentenced to death and executed. // În ajunul Crăciunului 1989, dictatorul comunist și soția sa au fost condamnați la moarte și executați. // Op kerstavond 1989 werden de communistische dictator Ceaușescu en zijn vrouw ter dood veroordeeld en direct geëxecuteerd.

86,8% of the Romanian people are Romanian Orthodox // 86,8% din populația României este ortodoxă. // 86.8% van de bevolking is Roemeens orthodox

The highest point in Romania is the mountain Moldoveanu (2544 meter) in the Făgăraș mountains. The lowest point is with 0 meter the Black Sea // Cel mai înalt punct al României este vârful Moldoveanu, 2544 m de la nivelul Marii Negre. // Het hoogste punt van Roemenië is de top van de berg Moldoveanu (2544 meter) in het Făgăraș-gebergte. Het laagste punt is met 0 ter de Zwarte Zee

Romania is 5,7 times bigger than the Netherlands and 7,8 times than Belgium // România este de 5,7 ori mai mare decât Olanda și de 7,8 ori decât Belgia. // Roemenië is 5,7 keer groter dan Nederland en 7,8 keer groter dan België

Number of medals Romania has won in all the summer Olympics: 283. Number of medals Romania has won in all winter Olympics: 1 bronze // Numărul medaliilor câștigate de România la Olimpiadele de vară: 283. Numărul medaliilor câștigate la Olimpiadele de iarnă: o medalie de bronz. // Aantal medailles die Roemenie gewonnen heeft tijdens de Olympische Spelen in de zomer: 283. Aantal medailles die Roemenie gewonnen heeft tijdens de Olympische Spelen in de winter: 1

Band of Gypsies by Taraf de Haidouks - Romania's most famous 13-piece band once played in Johnny Depp's Viper Room in LA // Banda de țigani a Tarafului Haiducilor - cei 13 cei mai faimoși în România - a fost interpretată în clubul Viper Room din Los Angeles patronat de Johnny Depp. // De zigeunerband van Taraf Haidouk, de meest beroemde 13 koppige band in Roemenie, speelde ooit in de Viper Room van Johnny Depp in LA

In 2005, one of Romanian born artist Brancusi pieces sold for 27,5 million dollar at a Christie's auction // În 2005, o lucrare a artistului român Brâncuși a fost vândută la prețul de 27,5 milioane de dolari la o licitație a casei Christie. // In 2005 bracht een van de stukken van de Roemeense kunstenaar Brancusi 27,5 miljoen dollar op tijdens een veiling van Christie's.

Thanks to the economic crisis, in 2009 the number of people below the poverty threshold (3 dollar a day) has increased to 1,6 million or 7,4% of the Romanian people // Din cauza crizei economice, numărul persoanelor aflate sub pragul de sărăcie a crescut în 2009 la 1,6 milioane ce reprezintă 7,4% din populația României // 2009 is door de economische crisis het aantal mensen onder de armoedegrens (3 dollar per dag) gestegen tot 1,6 miljoen, oftewel 7,4% van de Roemeense bevolking

Romania is the world's 10th largest producer of wine // România este cea de-a zecea țară a lumii producătoare de vinuri. // Roemenie is de tiende grootste producent van wijn ter wereld



Romania makes me feel at home. Honestly, there are not so many things that I really like about Romania, except for this: I am at home there. It is the feeling that you belong - that you are never extra or too much. That you always know what to say and that you are able to choose the right moment to say it. But that you also know when to stop talking yourself or when is the moment to tell others to shut up.... Feeling at home is feeling free and comfortable to do so. And when there is still too much talking - as you might know, Romanians love to talk - then the weekend comes and I escape to the mountains. There, when you go up high enough, you feel completely free. Not so many people go up very high, so you don't meet anybody except the people you invited. It is only you, the fresh air and the feeling of freedom because the mountains demand nothing of you.

Daniel Pogacean
(28)
from Alba Iulia, România
currently living
in Cluj Napoca
România





Roemenië geeft me het gevoel dat ik thuis ben. Eerlijk gezegd zijn er niet zo heel veel dingen die ik echt super vind aan Roemenië, behalve dit dan: ik voel me hier thuis. Het is het gevoel dat je hier hoort - dat je nooit te veel bent, of extra. Dat je altijd weet wat je moet zeggen en dat je ook weet wanneer je het moet zeggen. Maar dat je ook weet wanneer het tijd is om te zwijgen of dat je anderen kan vertellen om hun mond te houden... Je ergens thuis voelen, is je vrij en comfortabel genoeg voelen om dit te doen. En wanneer er nog te veel gepraat wordt - zoals je misschien weet, houden Roemenen erg van praten - dan komt het weekend en dan kun je ontsnappen naar de bergen. Daar, wanneer je hoog genoeg gaat, ben je compleet vrij. Niet zo heel veel mensen gaan hoog, dus je komt niemand anders tegen dan de mensen die je zelf hebt uitgenodigd. Daarboven gaat het alleen om jou, de frisse lucht en het gevoel van vrijheid; de bergen eisen immers niets van jou.

În România ma simt acasă. Sincer, nu sunt foarte multe lucruri care îmi plac în România, în afară de acesta: aici sunt acasă. Este acel sentiment că aparții - că nu ești niciodată în plus. Că știi întotdeauna ce să spui și că poți să alegi momentul potrivit să o spui. Dar este și sentimentul că știi când să te oprești, sau când este momentul să le spui altora să tacă... Să te simți acasă este să te simți liber și confortabil cu această senzație. Și când, totuși, se vorbește prea mult - poate că știți, românilor le place să vorbească - atunci vine weekend-ul și evadez la munte. Acolo, dacă urci suficient de mult, te simți complet liber. Nu sunt mulți cei care urcă până sus, așa că nu te întâlnești decât cu cei pe care i-ai invitat să vină cu tine. Ești doar tu, aerul proaspăt și senzația de libertate, pentru că muntele nu cere nimic de la tine.

NOT SO MANY PEOPLE
GO UP VERY HIGH,
SO YOU DON'T MEET
ANYBODY EXCEPT THE
PEOPLE YOU INVITED.



One of the most striking things here in Transylvania is the friendliness and openness of the people. You won't stay alone very long, as a smile is always the start of a conversation. Whoever you meet, at the market, in the street or sitting on a small bench in front of their house in a tiny village, they all put their cordiality in the very moment of NOW. It is not important if you will meet again or not, talking is not about information but about human encounter. A similar attitude can be found towards traditions - it is not a dead part of culture, but something that is still a part of the lives and happiness of a lot of people. This is for example the case with Hungarian folk music and dancing. There are a lot of young Hungarians who are really fond of the old songs and know the melancholic lyrics by heart. A movie which I saw at the Transylvanian International Film Festival depicts in a magnificent way the things that impressed me most is "Életek Éneke" (Song of Lives) by Csaba Bereczki. It is a "documentary, yet more than just that" (<http://www.eletekeneke.hu/en/index.html>) about musicians from Transylvanian villages around Cluj-Napoca. It is about music, about life, about woe and about love. Just watch it!



IT IS ABOUT MUSIC,
ABOUT LIFE, ABOUT WOE
AND ABOUT LOVE.



Unul dintre cele mai interesante lucruri aici, în Transilvania, este firea prietenoasă și deschisă a oamenilor. Nu vei rămâne singur prea multă vreme, pentru că un zâmbet dă întotdeauna startul unei conversații. Pe oricine întâlnești, la piață, pe stradă sau stând pe o mică bancă în fața casei dintr-un sat micuț, toți se plasează, plini de cordialitate, în momentul de ACUM. Nu este important dacă vă veți mai revedea vreodată sau nu, statul de vorbă nu are de-a face cu schimbul de informații, ci cu interacțiunea umană. O atitudine similară poate fi întâlnită în legătură cu tradițiile - nu fac parte dintr-o cultură moartă, ci sunt ceva care, pentru foarte mulți oameni, încă mai face parte din viața de zi cu zi și din motivul de bucurie. Așa se întâmplă, spre exemplu, cu muzica și dansurile populare maghiare. Sunt mulți maghiari tineri care iubesc cântecele vechi și știu pe de rost versurile melancolice. Un film pe care l-am văzut la Festivalul Internațional de Film din Transilvania și care descrie, într-un mod minunat, toate lucrurile care m-au impresionat cel mai mult este „Életek Éneke” (Cântecul Vieților) de Csaba Bereczki. Este un „documentar, dar mai mult decât atât” (<http://www.eletekeneke.hu/en/index.html>) despre muzicienii din satele transilvanene din preajma Cluj-Napocăi. Vorbește despre muzică, despre viață, despre durere și despre dragoste. Vedeti-l!

Elisabeth W. Becker
(19)
from Karlsruhe, Germany,
currently living in
Cluj-Napoca, România



Een van de meest opvallende dingen hier in Transylvarië is de vriendelijkheid en de openheid van de mensen. Je zal niet lang alleen blijven; een glimlach is namelijk altijd de start van een gesprek. Wie je ook ontmoet, op de markt, op straat of op een bankje voor hun huis in een klein dorpje, ze stoppen allemaal hun vriendelijkheid in het moment van NU. Het is niet belangrijk of je ze nog eens zult ontmoeten, praten gaat niet over het uitwisselen van informatie maar over de menselijke ontmoeting. Een gelijkaardige houding zie je ten opzichte van tradities – het is geen uitgestorven deel van de cultuur, maar iets dat nog steeds deel uitmaakt van het leven en het geluk van veel mensen. Dit is bijvoorbeeld het geval met Hongaarse folk muziek en dans. Er zijn een boel jonge Hongaren die dol zijn op de oude liedjes en de melancholische teksten uit hun hoofd kennen. Een film die ik zag tijdens het Transylvanian International Film Festival laat op een geweldige manier de dingen zien die de meeste indruk op me gemaakt hebben. “Életek Éneke” (Liederen van het leven) van Csaba Bereczki is “een documentaire en meer dan dat” (<http://www.eletekeneke.hu/en/index.html>) over muzikanten uit kleine dorpjes in Transylvarië rondom Cluj-Napoca. Het gaat over muziek, over het leven, over verdriet en over liefde. Bekijk het!

CONNECTED WITH
THE LOVE FOR
TRADITIONAL FOOD
IS THE FACT THAT
FAMILY LIFE IS ALSO
VERY IMPORTANT.

Irina Lascăr (24) from and currently living in București, România



The thing I like the most about Romania is the fact that we still try to make things natural and simple. This goes for food for example, but also concerns the attitude Romanians have towards life. I love that Romania still has many traditional dishes like 'mamaliga cu branza', 'salata de vinete' and 'cozonac' - life would be just a little bit sadder without them. A lot of Romanians cook at home and haven't given in to the habit of eating pre-prepared supermarket food. And connected with the love for traditional food is the fact that family life is also very important. Romanian families stay in very close contact with each other and share a lot of personal things. What connects them is an easy going 'blame it on fate' attitude; a sort of spirituality that has not necessarily something to do with God or religion in any way. This also reflects in the fact that Romanians traditionally are more emotional than rational in their reactions and attitude towards life. In general, everything that is traditional in Romania is generally better for me.





Ceea ce îmi place cel mai mult în România este faptul ca încă mai încercăm să facem totul în modul cel mai simplu și mai natural. Acest lucru e valabil, spre exemplu, pentru mâncare, dar și pentru atitudinea pe care românii o au către viață. Ador că România încă mai are atâtea mâncăruri tradiționale, ca „mămăligă cu brânză”, „salată de vinete” și „cozonac” – viața ar fi puțin mai tristă fără ele. Mulți români gătesc acasă și nu au cedat încă obiceiului de a mânca mâncare semi-preparată de la supermarket. Și legat de dragostea pentru mâncarea tradițională este faptul că viața în familie este și ea foarte importantă. Familiile române sunt foarte apropiate și împart multe lucruri personale. Ceea ce îi leagă este o atitudine relaxată, de „să dăm vina pe soartă”; un fel de spiritualitate care nu are neaparat ceva de-a face cu Dumnezeu sau cu religia. Asta reflectă și faptul ca românii, în mod tradițional, sunt mai mult emoționali decât raționali în reacțiile și atitudinile către viață. În general, orice este tradițional în România este mai bun pentru mine.

Wat ik het allerfijnste in Roemenië vind, is het feit dat we nog steeds proberen om de dingen natuurlijk en eenvoudig te houden. Dit geldt niet alleen voor eten, maar ook de houding die Roemenen in het algemeen ten opzichte van het leven hebben. Ik houd ervan dat men in Roemenië nog steeds veel traditionele gerechten eet, zoals 'mamaliga cu branza', 'salata de vinete' en 'cozonac' – het leven zou eenvoudigweg een beetje treuriger zijn zonder deze gerechten. Veel Roemenen koken thuis en zijn nog niet gewicht voor de gewoonte om kant en klare gerechten uit de supermarkt te eten. Verbonden met deze liefde voor traditioneel eten is het feit dat de familie erg belangrijk is. Roemeense families hebben nauw contact met elkaar en delen veel persoonlijke dingen. Wat hen verbindt is een relaxte houding, 'het is zoals het zijn moet'. Het is een soort spiritualiteit die niet noodzakelijk iets te maken heeft met God of religie. Het komt ook naar voren in het feit dat Roemenen traditioneel gezien meer emotionele dan rationele mensen zijn in hun reacties en houding ten opzichte van het leven. Alles wat traditioneel is in Roemenië, daar geef ik in het algemeen persoonlijk de voorkeur aan.

José Guerreiro (29) from Lisbon, Portugal currently living in Lupeni România

I like the old wagons and the sleeping trains. The old trains make me feel that I'm living in a more relaxed, and free country, where the time goes slower. Where the things look older, but they work and are not that much less fast than the modern ones. This is also a sign of respect for the environment; if we have a good thing that works, why should we buy a new one just to appear more developed? The same goes for the way the people live here in Lupeni. Many things are old and don't work that well anymore, some houses look a bit dilapidated and the roads are bumpy. But the people live here in a way that they seem happy with what they have. They improve what they have - reusing, arranging and rearranging what is broken, sometimes step by step, a process lasting for a month. But they very rarely buy something new. Romania is, I think, very similar to Portugal in many aspects like the language, the relaxed way of living, the physiognomy, the humor. I am surprised at how much I feel at home here.





Îmi plac vagoanele și cușetele vechi de tren. Trenurile vechi mă fac să cred că trăiesc într-o țară mai relaxată și liberă, în care timpul trece mai încet. Un loc în care lucrurile par mai vechi, dar funcționează și sunt doar cu puțin mai încete decât cele moderne. Acesta este și un semn de respect pentru mediul înconjurător; dacă avem un lucru bun, care funcționează, de ce ar trebui să cumpărăm unul nou doar pentru a părea mai dezvoltată? Acest lucru este valabil și pentru modul de viață al oamenilor din Lupeni. Multe lucruri sunt vechi și nu mai funcționează așa de bine, unele case pot părea delapidate, iar drumurile sunt pline de gropi. Dar acești oameni au aici un trai care pare să îi facă fericiți cu ceea ce au. Îmbunătățesc ceea ce au - refolosind, aranjând și rearanjând ceea ce este stricat, uneori pas cu pas, un proces care poate dura și luni. Dar în foarte puține cazuri cumpără ceva nou. România este, cred, foarte asemănătoare cu Portugalia din multe puncte de vedere, cum ar fi limba, modul relaxat de a trăi, fizionomia, simțul umorului. Sunt surprins de cât de „acasă” mă pot simți aici.

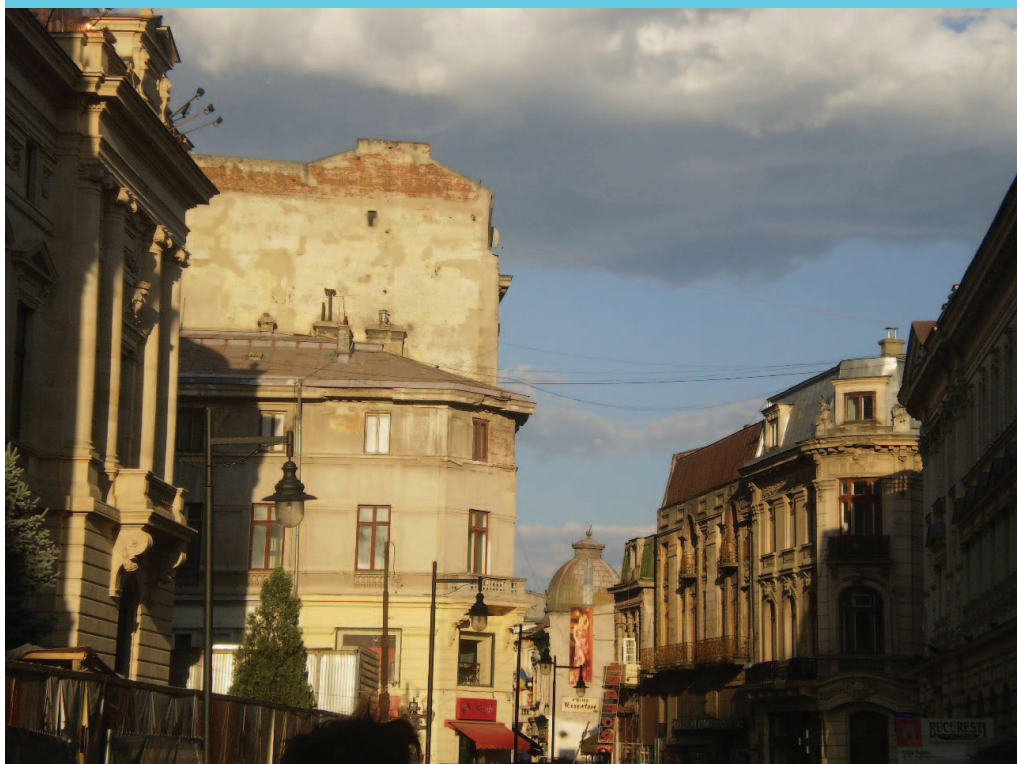
Ik houd van de oude treinwagons en de slaaptreinen. De oude treinen geven me het gevoel dat ik in een relaxt en vrij land leeft, waar de tijd langzamer gaat. Waar de dingen er ouder uitzien, maar waar alles nog werkt en niet eens zoveel langzamer zijn dan de nieuwe exemplaren. Het is tevens een teken van respect voor het milieu; als we gewoon dingen hebben die werken, waarom zouden we dan een iets nieuws willen - alleen om meer ontwikkeld over te komen? Hetzelfde geldt voor de manier waarop de mensen hier in Lupeni wonen. Veel dingen zijn oud en werken niet meer zo goed, sommige huizen zien er een beetje vervallen uit en de wegen zijn hobbelig. Maar de mensen leven hier op zo'n manier dat zij gelukkig lijken te zijn met wat ze hebben. Ze verbeteren wat ze hebben - hergebruiken, gebruiken en herschikken van de dingen die gebroken zijn, soms stap voor stap, is een proces dat wel een maand kan duren. Maar zelden kopen ze iets nieuws. Roemenië lijkt, denk ik, erg op Portugal in vele aspecten zoals de taal, de relaxte manier van leven, de gelaatskenmerken, de humor. Ik ben verrast over hoezeer ik me hier thuis voel.

I AM
SURPRISED AT
HOW MUCH
I FEEL AT
HOME HERE.

Judith Meijer
(30)

from Utrecht, the Netherlands
currently living in București
România

I like Bucharest. It has so many contradictions: in architecture, in everyday life, in social status. You can get stuck in a bus in rush hour in the city centre because... because... the roads were simply not made for that many cars. But Bucharest has also a very soft and chilled side to it. Life has an easy going speed and walking around town, you discover many secret and little hideaways that make you forget that you are in a big city. The architecture has a lot to do with this. Long lines of apartment blocks, old demolished buildings, churches randomly put in between - the fact is that almost every building in a permanent state of being under construction is. I like that Romanians don't cover up things that are generally seen as ugly, buildings that are ruined and blocks that all look they same besides the advertisement they wear. One of the things I learned from living here is to not to question things so much... why are they building a new apartment building next to a deserted one, why is this women is shouting on the street that she collects old iron but I never see her carry anything? I don't ask anymore and just accept it; the city life becomes more relaxed. It is the imperfection that makes me happy.





WALKING AROUND
TOWN, YOU DISCOVER
MANY SECRET AND
LITTLE HIDEAWAYS
THAT MAKE YOU
FORGET THAT YOU ARE
IN A BIG CITY.



Îmi place Bucureștiul. Are atâtea contradicții: în arhitectură, în viața de zi cu zi, în statutul social. Poți să te nimerești într-un autobuz prins în trafic în centrul orașului pentru că... pentru că... drumurile pur și simplu nu au fost făcute pentru atâtea mașini. Dar Bucureștiul are și o parte delicată și relaxată. Viața se desfășoară în ritmul propriu și, mergând prin oraș, poți să descoperi multe ascunzișuri secrete care te fac să uiți că ești într-un oraș mare. Arhitectura contribuie mult la acest sentiment. Liniile lungi ale blocurilor de apartamente, clădiri vechi demolate, biserici așezate aproape la întâmplare printre ele - faptul că aproape fiecare clădire este într-o stare permanentă de construcție. Îmi place faptul că românii nu acoperă lucruri care sunt, în general, considerate urâte, clădiri ruinate și blocuri care par, toate, la fel datorită afișelor pe care le poartă. Unul dintre lucrurile pe care le-am învățat locuind aici este să nu îți pui prea multe întrebări... de ce construiesc un nou bloc de locuințe lângă unul părăsit, de ce strigă pe stradă această femeie care colectează fier vechi, dar pe care nu o văd niciodată cărând nimic cu ea? Nu mă mai întreb aceste lucruri și doar le accept; viața în oraș devine mult mai relaxată. Aceste imperfecțiuni sunt cele care mă fac fericită.

Ik houd van Boekarest. Het heeft zoveel tegenstellingen: in de architectuur, in het dagelijkse leven, in sociale status. Je kunt uren met de bus in het spitsuur in het stadscentrum vastzitten omdat... omdat... de wegen eenvoudigweg niet gemaakt zijn voor zoveel auto's. Maar Boekarest heeft ook een zachte en relaxte kant. Het leven heeft een rustig tempo en wanneer je in de stad rondloopt, ontdek je vele kleine geheime plekjes die je laten vergeten dat je in de grote stad bent. De architectuur van de stad heeft hier veel mee te maken. Lange lijnen met appartementgebouwen, oude vernielde gebouwen, kerken er willekeurig tussen geplaatst - het feit is dat bijna ieder gebouw in een permanente staat van 'onder constructie' verkeert. Ik vind het fijn dat Roemenen de dingen die in het algemeen als lelijk beschouwd worden, niet proberen te verbergen: verwoeste gebouwen en blokken die er allemaal hetzelfde uitzien ware het niet voor de reclames die ze dragen. Een van de dingen die ik hier geleerd heb is om niet zoveel vragen te stellen... waarom bouwen ze een nieuw appartementencomplex naast een verlaten complex, waarom roept die vrouw op straat dat ze oud ijzer verzameld maar waarom zie ik haar nooit iets dragen? Ik vraag er niet meer naar en accepteer het gewoon; het stadsleven wordt er meer relaxt van. Het zijn deze imperfecties die me gelukkig maken.

In 2005 cavers found a 35.000-year-old human jawbone in the cave Peștera cu Oase, which turned out to be the oldest known human fossil in Europe // în 2005, arheologii au descoperit în Peștera cu Oase o fosilă umană veche de 35.000 de ani, cea mai veche din Europa. // In 2005 vonden speleologen een kaak van een mens van 35.000 jaar oud in de grot Peștera cu Oase; deze kaak blijkt de oudste menselijk kaak gevonden te zijn in Europa

The Romanian film 4 months, 3 weeks and 2 days by Cristian Mungiu won in 2007 a Palme d'Or at the Cannes Film Festival // Filmul românesc 4 luni, 3 săptămâni și 2 zile regizat de Cristian Mungiu a câștigat premiul Palme D'Or la Festivalul de la Cannes din 2007. // De Roemeense film 4 maanden, 3 weken en 2 dagen van Cristian Mungiu won in 2007 een Gouden Palm op het filmfestival in Cannes.

The Palace of Parliament is the second largest building in the surface area after the Pentagon. More than 700 architects and three shifts of 20.000 workers laboured on it 24 hours a day for 5 years // Palatul Parlamentului (Casa Poporului) este a doua cea mai mare clădire din lume după Pentagon. Peste 700 de arhitecți și 20.000 de muncitori au lucrat în câte trei ture 24h/zi timp de 5 ani pentru finalizarea clădirii. // Het parlamentspaleis is wat betreft vloeroppervlak het tweede grootste gebouw van de wereld, na het Pentagon. Meer dan 700 architecten en drie diensten van 20.000 arbeiders werkten 24 uur per dag, vijf jaar lang aan dit gebouw

Glod's 15 minutes of fame: this Romanian village featured in the opening scenes of Borat in 2006 // 15 minute de faimă pentru Glod: acest sat din România a apărut în scenele introductive ale filmului Borat în 2006. // Glod's 15 minutes of fame: dit Roemeense dorp was te zien in de openingscènes van de film Borat uit 2006

Almost 5000 black and brown bears call Romania home; in the city of Brașov you can meet some of them on the streets of the city during the night. // Aproximativ 5000 de urși negri și bruni trăiesc în România. În Brașov, aceștia pot fi întâlniți pe străzile orașului în timpul nopții. // Bijna 5000 zwarte en bruine beren leven in Roemenie; in de stad Brașov wandelen ze 's nachts de stad binnen

Romania in numbers

The merry cemetery from Săpânța was started in 1935 by a woodcarver who carved jokes about his neighbors in their crosses. The tradition still continues: every year around 10 funny crosses get added // Cimitirul vesel de la Săpânța a fost început în 1935 de către un sculptor care cioplea glume despre vecini pe crucile lor. Tradiția continuă încă: în fiecare an sunt adăugate în jur de 10 cruci. // Het vrolijke kerkhof werd opgericht in 1935 door een houtsnijder die grapjes over zijn buren in hun kruizen kerfde. De traditie duurt voort: ieder jaar komen er rond de 10 grappige kruizen bij

In 1897 Bram Stoker wrote the famous book Dracula, a vampire modelled on the bloodthirsty Romanian prince Vlad Țepeș from the 15th century // În 1897, Bram Stoker a scris celebra carte Dracula, un vampir ce a fost inspirat de domnitorul Vlad Țepeș, recunoscut în istorie pentru tragerea în țeapă a dușmanilor. // In 1897 schreef Bram Stoker het boek Dracula, gemodelleerd op de ietwat bloeddorstige Roemeense prins Vlad Țepeș uit de vijftiende eeuw

Travelling with a horse cart is normal in Romania - 75.000 are registered // Circularea cu căruțe este un fapt comun în România - 75.000 de căruțe fiind înregistrate. // Vervoer met paard en wagen is normaal in Roemenie - er staan 750.000 geregistreerd

Nadia Comăneci was the first gymnast to score a perfect 10 at the 1976 Olympic Games // Nadia Comăneci a fost prima gimnastă din lume care a obținut nota maximă 10 la Jocurile Olimpice din 1976. // Nadia Comăneci was de eerste gymnasiaste die in 1976 bij de Olympische Spelen een perfecte 10 scoorde

Romania has the fourth fastest internet connections in the world // România are cea de-a patra cea mai rapidă conexiune internet din lume. // Roemenie heeft als vierde van de wereld de snelste internetverbindingen



OLD, ALMOST
VINTAGE
LANDSCAPES
AND BOHEMIAN
TOWNS ARE STILL
OPERATING IN THE
WAY THEY DID FOR
THE CENTURIES
BEFORE.

Oana Voitovici
(20)

from Botoșani, România
currently living in
Cluj-Napoca, România

The most beautiful thing in Romania for me is its spiritual meditative air. All over Romania, whether it is on the seaside or in the mountains, you can find small secluded spots with breathtaking views where the time has stood still. Here, the spirit of the old Romania is conserved as in a glass cage. Old, almost vintage landscapes and bohemian towns are still operating in the way they did for the centuries before. You can find churches where the candles burn until late in the evening, small towns built out of stone where the villagers have '100 years' of working hand in hand with their fields. One of the most beautiful places is the Balea Cascada, the Balea Falls, in the Făgăraș Mountains. Here you have a stunning full 360° degrees view from the valley below, the highest peaks on the surrounding mountains and the waterfall with its water cutting through the green. You can feel that here nature is master. These places offer you a view on the world that for modern times could be considered as uncommon.

Cel mai frumos lucru în România, pentru mine, este aerul spiritual meditativ. Peste tot în România, fie pe litoral sau la munte, poți să vezi locuri retrase cu priveliști care îți iau respirația, unde timpul pare că stă în loc. Aici, spiritul vechii României este conservat ca într-o colivie de sticlă. Peisaje vechi, aproape vintage, și orașe boeme care încă își duc traiul așa cum au făcut-o de secole încoace. Poți să găsești biserici în care lumânările ard până târziu în noapte, orașele construite din piatră unde locuitorii au „100 de ani” de muncă alături de ogoarele lor. Unul dintre cele mai frumoase locuri este Cascada Bălea, din Munții Făgăraș. Aici ai o priveliște de 360° asupra văii de dedesubt, asupra vârfulor cele mai înalte ale munților înconjurători și asupra cascadei, cu apa care pătrunde prin verdeață. Poți să simți ca aici, natura este stăpână. Aceste locuri îți oferă o imagine a lumii care, pentru timpurile moderne, poate fi considerată neobișnuită.

Het allermooiste in Roemenië voor mij is de spirituele, meditatieve lucht. Overal in Roemenië, of het nu aan de kust is of in de bergen, kun je kleine beschutte plekken vinden met adembenemende uitzichten waar de tijd stil heeft gestaan. Hier is de geest van Roemenië bewaard gebleven alsof je het onder een glazen stolp vast hebt gezet. Oude, bijna vintage landschappen en bohemische dorpjes werken nog op precies dezelfde manier zoals zij het eeuwen voorheen ook deden. Je kunt er kerken vinden waar de kaarsen branden tot laat in de avond, kleine stadjes opgetrokken uit steen waar de bewoners '100 jaar' ervaring hebben met hand in hand met het land werken. Een van de meest mooie plekken is de Belea Cascade, de Balea watervallen, in het Făgăraș gebergte. Hier heb je een volledig 360° graden uitzicht van de vallei beneden, de hoogste pieken van de omliggende bergen en de waterval met haar water dat door het groen snijdt. Je kunt voelen dat de natuur hier heerst. Plekken als deze bieden je een beeld op de wereld dat voor moderne tijden als ongebruikelijk beschouwd zou kunnen worden.

Raluca-Oana Rusu

(24)

from Tulcea, România

currently living in Paris, France

In Romania, cities are always full of life and at any time or any day you can find nice things to do and places where to hang out. Most of all, I like the old medieval towns in Transylvania, where you can find great views and some of the most beautiful castles in the world, even topping Versailles in Paris. A very interesting city is Sighișoara, a place which should be visited during Festivalul Sighișoara Medievală, the Medieval Festival in the last weekend in July, when everybody dresses up, puts sparkles on their face and hair and has fun. This festival also reflects the way Romans have fun: there is always a lot of dancing, making jokes, playing games and acting silly. Sighișoara hasn't suffered in time and the old city centre is exactly like it was in the 12th century; it is even on the World Heritage List of UNESCO. The only thing left to say is: don't judge the country from what you hear about it, come with an open mind and heart and you will find a lot of things to enjoy!





În România, orașele sunt întotdeauna pline de viață și la orice oră din orice zi poți găsi lucruri frumoase de făcut și locuri în care să îți petreci timpul. Cel mai mult îmi plac vechile orașe medievale din Transilvania, unde găsești priveliști minunate și unele dintre cele mai frumoase castele din

lume, chiar mai frumoase decât Versailles în Paris. Un oraș foarte interesant este Sighișoara, un loc care ar trebui vizitat în timpul Festivalului Sighișoara Medievală care are loc în ultimul weekend din iulie, în timpul căruia toată lumea se costumează, are scipici pe față și în păr, și se distrează. Acest festival reflectă, de asemenea, modul în care se distrează românii: întotdeauna se dansează mult, se fac glume, se joacă diverse jocuri și toată lumea se poartă copilărește. Sighișoara nu a avut de suferit din cauza trecerii timpului, iar vechiul centru al orașului a rămas la fel cum era în secolul XII; se află chiar și pe lista World Heritage List a UNESCO. Singurul lucru care rămâne de spus este: nu judecați țara pe baza lucrurilor auzite despre ea, ci veniți aici, cu mintea și inima deschise, și veți descoperi multe lucruri care să vă bucure!

In Roemenië zijn de steden altijd vol leven en op ieder tijdstip van de dag kun je leuke dingen om te doen vinden en plekken om te relaxen. Maar het meeste van alles houd ik van de oude middeleeuwse steden in Transylvanië waar je de mooiste uitzichten kunt vinden en enkele van de mooiste kastelen in de wereld, zelfs mooier dan Versailles in Parijs. Een erg interessante stad is Sighișoara, een stad die je het beste kan bezoeken tijdens het Sighișoara Middeleeuws Festival in het laatste weekend van juli wanneer iedereen zich verkleedt, glitter in het gezicht en haar smeert en veel plezier heeft. Dit festival laat goed de manier zien waarop Roemenen plezier maken: er wordt altijd veel gedanst, er worden grappen gemaakt, spelletje gespeeld en raar gedaan. Sighișoara heeft niet geleden en het oude stadscentrum is nog precies hetzelfde als in de twaalfde eeuw; het is zelfs geplaatst op de Wereld Erfgoed lijst van UNESCO. Het enige wat ik nog kan zeggen is: veroordeel een land niet op basis van wat je erover hoort, maar kom met een open geest en hart en je zult zien dat je een hoop leuke dingen tegenkomt!

MOST OF ALL, I LIKE THE OLD MEDIEVAL TOWNS IN TRANSYLVANIA, WHERE YOU CAN FIND GREAT VIEWS AND SOME OF THE MOST BEAUTIFUL CASTLES IN THE WORLD



What I like best in Romania is it's countryside and the traditional way of life belonging to it. I grew up with my grandparents in a small village in the mountains where many people kept their lands, even in communist times. When you go from the village to the hills, you have always the feeling that you step back in time – parts of the landscape and forest tracks are the same as centuries ago. But even twenty years after the fall of communism, there remains quite a lot to be done in Romania. I like the feeling of being able to help and try to build something from the beginning. That is also why I like working with student NGO's, like Econosofia (<http://econosofiae.wordpress.com>). This is a club of enthusiastic students who organize on a voluntary basis conferences, research projects and seminars with experts from the World Bank, the International Monetary Fund and the National Bank of Romania. NGO's like this one offer opportunities not only to develop yourself but also your knowledge about important systems, like macro-economics and public policy. Two years of with Econosofia resulted for me in valuable friendships and professional experience I don't think I could have achieved anywhere else in Romania.

Ceea ce îmi place cel mai mult în România sunt satele și modul de viață tradițional pe care îl regăsești acolo. Am crescut la bunici, într-un sătuc din munți unde oamenii și-au păstrat pământul chiar și în timpul comunismului. Când urci din sat spre dealuri, ai senzația ca te-ai întors în timp – parte din peisaj și cărările din păduri sunt aceleași de sute de ani. Dar chiar și la 20 de ani de la căderea comunismului, mai rămân multe de făcut în România. Îmi place sentimentul că pot să ajut și să încerc să construiesc ceva de la zero. Tocmai de aceea îmi place să lucrez cu asociații studențești, precum Econosofia (<http://econosofiae.wordpress.com>). Aceasta este o organizație de studenți entuziaști care organizează voluntar conferințe, proiecte de cercetare și seminarii cu experți de la Banca Mondială, Fondul Monetar Internațional și Banca Națională a României. ONG-urile ca acesta oferă oportunități nu numai de dezvoltare personală dar și de dezvoltare a cunoștințelor proprii despre sisteme importante, ca macroeconomia și legislația publică. Doi ani cu Econosofia au însemnat pentru mine prietenii valoroase și experiență profesională pe care nu cred că aș fi putut-o dobândi nicăieri altundeva în România.

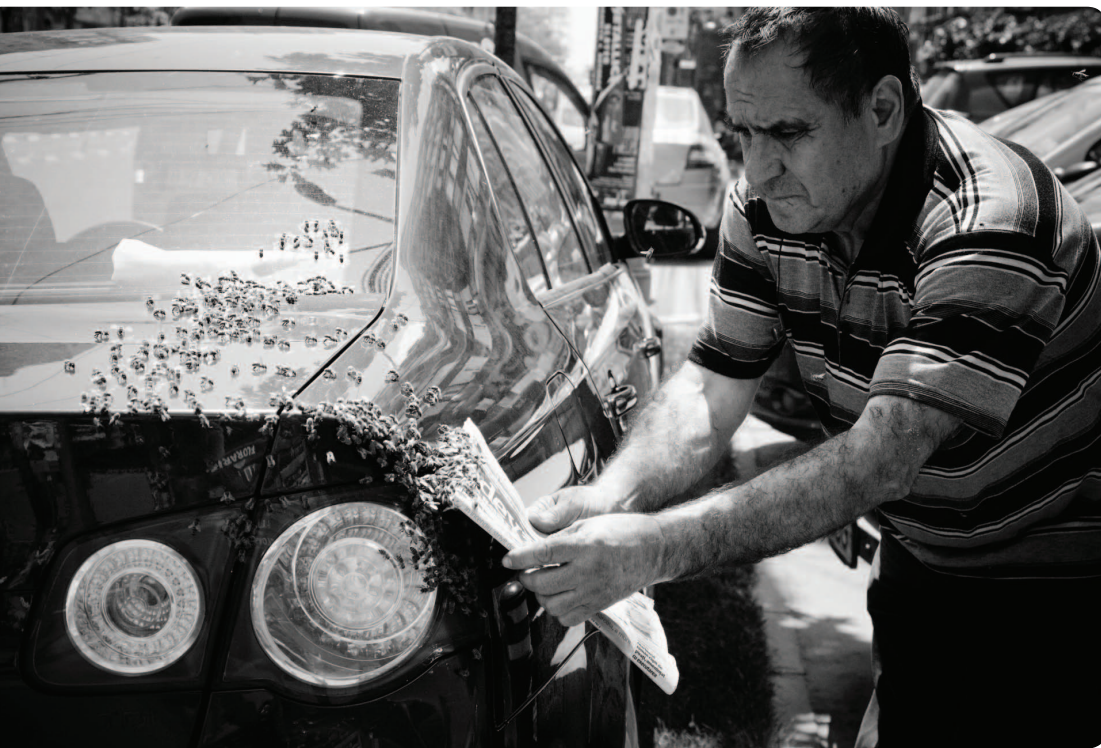
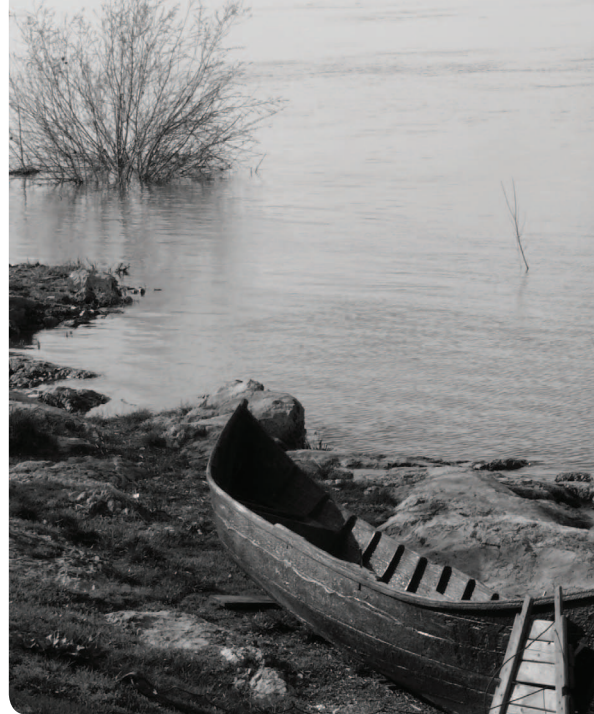


I LIKE THE FEELING
OF BEING ABLE TO
HELP AND TRY TO
BUILD SOMETHING
FROM THE
BEGINNING.

Robert Bîtcă
(23)
from București, România
currently living in
Amsterdam,
The Netherlands



Hetgeen ik het fijnst in Roemenië vind, is het platteland en de traditionele manier van leven die erbij hoort. Ik ben opgegroeid bij mijn grootouders in een klein dorpje in de bergen, waar vele mensen van het land leven – zelfs tijdens de communistische tijden. Wanneer je van het dorp naar de heuvels gaat, krijg je het gevoel dat je teruggaat in de tijd – delen van het landschap en de bospaden zijn hetzelfde als eeuwen geleden. Maar zelfs twintig jaar na de val van het communisme, zijn er nog veel dingen die moeten gebeuren in Roemenië. Het gevoel dat ik kan mee helpen iets op te bouwen vanaf het begin, vind ik erg belangrijk. Dat is ook de reden waarom ik graag met studenten NGO's werk, zoals Econosofia (<http://econosofiaie.wordpress.com>). Dit is een groep van enthousiaste studenten die op vrijwillige basis conferenties, onderzoeksprojecten en seminars organiseren met experts van de Wereldbank, het Internationale Monetaire Fonds en de Nationale Bank van Roemenië. NGO's zoals deze bieden je niet alleen de kans om jezelf te ontwikkelen, maar ook je kennis over belangrijke systemen zoals macro-economieën en wetgeving. Twee jaren bij Econosofia hebben me vele waardevolle vriendschappen en werkervaring opgeleverd waarvan ik niet denk dat ik die ergens anders in Roemenië had kunnen krijgen.





Oana Christiana Ghizilă (20) from Tulcea currently living in București, Romania



I like that every town in Romania, regardless of its size, has plenty of places to visit and to admire. I believe that wherever you go in Romania, you can find a place to relax and find people to hang out with. Tulcea for example is a small city but as a county it includes lots of villages, especially in Danube Delta. The Danube Delta is the largest and the one the best preserved of European deltas. It is an exotic land with over 1200 species of trees and plants. It also has the richest fauna of Europe, with more than 300 different animal species, among which a unique colonies of pelicans, and approximately 100 species of fish. During the summer I like to boat on the Danube, to admire the landscapes, to sit in the sun and have some fish food, like the traditional "borș de pește" prepared by the locals. Sometimes I go to visit Sulina where the Danube flows over in the Black Sea - a place where I can relax and have a great time with my friends at the seaside. In many cities, one beautiful place leads to another and thus you can discover a country rich in beautiful landscapes and unique areas.



I BELIEVE THAT
WHEREVER YOU GO
IN ROMANIA, YOU
CAN FIND A PLACE
TO RELAX AND FIND
PEOPLE TO HANG OUT
WITH.



Îmi place că fiecare oraș din România, indiferent de dimensiuni, are destule locuri de vizitat și admirat. Cred că oriunde te-ai duce în România, poți găsi un loc în care să te relaxezi și oameni cu care să îți petreci timpul. Tulcea, de exemplu, este un oraș mic dar, ca județ, include multe sate, mai ales în Delta Dunării. Delta Dunării este cea mai mare și cea mai bine prezervată dintre deltele din Europa. Este un tărâm exotic cu mai mult de 1200 de specii de plante și copaci. De asemenea, are una dintre cele mai variate faune din Europa, cu mai mult de 300 de specii de animale, printre care o colonie unică de pelicani și aproximativ 100 de specii de pește. În timpul verii imi place să merg cu barca pe Dunare, să admir peisajele, să stau la soare și să mănânc mâncăruri delicioase de pește, cum ar fi tradiționalul „borș de pește” pregătit de localnici. Uneori merg să vizitez Sulina, unde Dunărea se varsă în Marea Neagră - un loc în care pot să mă relaxez și să mă simt bine, împreună cu prietenii, la plajă. În multe orașe, un loc frumos te duce la altul și astfel poți descoperi o țară bogată în peisaje minunate și locuri unice.

Ik vind het geweldig dat iedere stad in Roemenië, ongeacht de grootte, veel plekken om te bezoeken en te bewonderen heeft. Ik geloof dat waar je ook heen gaat in Roemenië, dat je een plek kan vinden om te relaxen en mensen kunt ontmoeten om een gezellige tijd mee te beleven. Tulcea bijvoorbeeld is een kleine stad, maar als provincie het heeft een boel dorpjes, vooral in de Donau Delta. De Donau Delta is een van de grootste en bestbewaarde Europese delta's. Het is een exotisch land met meer dan 1200 soorten planten en bomen. Het heeft ook de rijkste fauna van Europa met meer dan 300 verschillende diersoorten, waaronder een unieke kolonie pelikanen, en ongeveer 100 soorten vis. Tijdens de zomer ga ik graag varen op de Donau om de landschappen te bewonderen, om in de zon te zitten en vis te eten, zoals de traditionele 'bors de peste' bereid door de lokale bevolking. Soms ga ik naar Sulina, waar de Donau overstroomt in de Zwarte Zee - een plek waar ik kan ontspannen en een leuke tijd kan hebben met mijn vrienden aan de kust. In veel steden leidt het ontdekken van een mooie plek haast als vanzelf tot de ontdekking van een andere mooie plek; op deze manier kan je een land rijk in mooie landschappen en unieke gebieden leren kennen.

I like the mountains best in Romania. Last year I have been to the Retezat Reservation in the Jiu Valley. I like that on top of the mountains you have the best view in the world. You can see a lot of lakes all around you and they look a bit like blue eyes. It feels like 100 blue eyes are watching you and protect you every moment. A trip to the mountains is always very relaxing and refreshing.

Cel mai mult îmi plac munții României. Anul trecut am vizitat Rezervația Retezat în Valea Jiului. Mi-a plăcut că în vârful muntelui ai cea mai frumoasă vedere din lume. Poți vedea o mulțime de lacuri oriunde în jur ce arată ca niște ochii albaștri. Ai senzația că o sută de ochii albaștri te privesc și te protejează în orice moment. O excursie la munte este mereu relaxantă.

Ik houd het meest van de bergen in Roemenië. Vorig jaar ben ik naar het Retezat Reservaat geweest in de Jiu Vallei. Ik vind het geweldig dat op de top van de bergen, je het beste uitzicht hebt ter wereld. Je kunt een heleboel meren overal om je heen zien en vanaf bovenaf, zien die er een beetje uit als blauwe ogen. Het voelt alsof 100 blauwe ogen je in de gaten houden en je bewaken. Een trip naar de bergen is altijd erg ontspannend en verfrissend.

Theodor Moica (29) from and currently living in Târgu Mureș, România



Zoltan Dosa
(26)

from Petrila, currently living
in Târgu Mureș, România



What I like in Romania are its mountains and its forests. My grandparents lived near a big forest, so I grew up with a forest in my near environment. I used to spend all my summer holidays there roaming around outside. I still love to go to the forest. It gives me an impression of velvet: the air is clean and full of oxygen. It vitalizes you completely. The colors of the forest contribute to this experience: they make me calm and relaxed.

Îmi plac foarte mult munții și pădurile României. Bunicii mei locuiau în apropierea unei păduri, așa că am crescut aproape de natură. Obişnuiam să îmi petrec vacanțele de vară acolo umblând de colo colo. Încă îmi place să merg la pădure. Îmi lasă o senzație plăcută: aerul este curat și plin de oxigen. Te umple pur și simplu de energie. Și culorile pădurii contribuie din plin la această senzație: mă relaxează și mă calmează.

Hetgeen wat ik in Roemenië erg op prijs stel, zijn de bergen en de bossen. Mijn grootouders woonden dichtbij een groot bos, dus ik ben opgegroeid met een bos in mijn naaste omgeving. Ik ging iedere zomervakantie in die bossen op onderzoek uit. Ik ga nog steeds graag de bossen in. Het hele bos voelt een beetje aan als velours: de lucht is schoon en vol zuurstof. Je voelt je compleet revitaliseert. De kleuren van het bos dragen bij aan dit gevoel: zij maken me kalm en relaxt.



PEOPLE ARE MUCH MORE IMPORTANT THAN PLACES AND I THINK THAT WE SHOULD PAY MORE ATTENTION TO THEM.

I like Romania as much as I like any other country. The place, it being Romania or any other country in the world, doesn't matter too much for me. I love nature - earth. It is written that we "are strangers and pilgrims on this earth". Accordingly, I think we should take care of the world and incorporate this care in our daily business. But even more important than countries, places or earth are my fellow human beings from all around the world - they give me happiness wherever I am. At the moment, I just feel better in Romania because I can understand what the people say and I can make myself understood. I'm improving my English so that I will be able to make myself understood in this international language as well. People are much more important than places and I think that we should pay more attention to them. The person(s) next to us should be our major concern. It's not the place I'm interested in but the people; and if you live by the commandment to "love each other" you will get to feel free, happy, peaceful, content... wherever you are.

Îmi place România la fel de mult cum îmi place și orice altă țară. Locul, fie el România, fie el o altă țară din lume, pentru mine nu contează foarte mult. Îmi place natura - îmi place pământul. Se spune că „ suntem străini și pelerini pe acest pământ”. Astfel, cred că ar trebui să avem grijă de acest pământ și ar trebui să facem asta în fiecare zi. Dar mai important decât țările, mai important decât orice loc de pe acest pământ, mi se par oamenii, de oriunde ar fi ei, ei sunt cei care mă fac fericiți oriunde aș fi. În momentul de față mă simt foarte bine în România pentru că pot înțelege ceea ce oamenii spun și mă pot face și eu înțeles. Încerc să îmi îmbunătățesc limba engleză pentru a fi capabil comunic mai bine în limbă de circulație internațională. Oamenii sunt mult mai importanți decât locurile și ar trebui să le acordăm mai multă atenție. Cei din jurul nostru ar trebui să reprezinte preocuparea noastră cea mai importantă. Sunt mai mult interesat de oameni decât de locuri; dacă trăiești după motto-ul "să îți iubești aproapele" ajungi să te simți liber, fericit, împăcat cu tine însuși...oriunde ai fi.



Florin Tismaș
(27)

from and currently living
in București, Romania



Ik houd net zo veel van Roemenië als van ieder ander land. De plek waar ik ben, of het nu Roemenië is of ieder ander land ter wereld, maakt voor mij niet zo veel uit. Ik houd van de natuur – van de aarde. Er wordt gezegd dat wij “vreemdelingen en pelgrims zijn op deze aarde”. Ik denk dan ook dat het heel belangrijk is dat we zorg dragen voor deze wereld en deze zorg ook opnemen in onze dagelijkse bezigheden. Maar nog belangrijker dan landen, plaatsen en de aarde zijn mensen – komend van overal ter wereld. Zij geven mij een gevoel van geluk waar ook ter wereld ik ben. Op dit moment voel ik meer op mijn gemak in Roemenië omdat ik de mensen kan begrijpen – en mezelf verstaanbaar kan maken. Ik probeer mijn Engels te verbeteren zodat ik mezelf ook beter kan uitdrukken in deze internationale taal. Mensen zijn veel belangrijker dan plaatsen en ik denk dat we meer aandacht aan hen moeten besteden. De persoon / personen naast ons, dat zou onze grootste zorg moeten zijn. Het is niet zozeer de plek waar ik in geïnteresseerd bent, maar de mensen; en als je leeft volgens het adagium “houdt van elkaar” dan zul je je vrij, gelukkig, tevreden, vredig voelen... waar je ook bent.

Salvați copiii România

Save the Children Romania is the Romanian part of the International Save the Children Alliance. Established in 1990, they have currently branches in 14 counties, 6000 members and over 800 volunteers. Save the Children Romania works actively for a world where children rights are acknowledged and respected. In their programs, they work directly with children as well as providing support for parents and specialists.



Save the Children

Salvați copiii România este parte a Alianței Internaționale Salvați Copiii. Încheiată în 1990, au la momentul de față filiale în 14 țări, 6000 membri și alte 800 voluntari. Salvați copiii militează activ pentru o lume în care copiii au drepturi care sunt recunoscute și respectate. În programul lor, lucrează direct cu copiii și oferă totodată suport pentru părinți și specialiști.

Save the Children Romania is het Roemeense deel van de Internationale Save the Children Alliance. Opgericht in 1990, hebben zij vandaag de dag kantoren in 14 provincies, meer dan 6000 leden en 800 vrijwilligers in Roemenië. Save the Children werkt actief aan een wereld waar kinderrechten erkend en gerespecteerd worden. In hun programma's werken zij zowel direct met kinderen als met ouders en specialisten.

Fundația Noi

New Horizons Foundation was founded in 1990 by Americans Brandi and Dana Bates. In the mountains of Straja, Hunedoara, they created two ropes courses. With more than 500 youth participating every summer in the camp they called Viața, NHF uses outdoor education to promote positive values, self-confidence and teamwork. In 2002 they started the IMPACT program based on the same principles. With the IMPACT and the Viața program combined, NHF reaches out to Romanian youth all year round.

Fundația Noi Orizonturi a fost fondată în 1990 de către americanii Brandi și Dana Bates. Eu au pus bazele a două cursuri de frânghii în munții Straja, Hunedoara. Cu mai mulți de 500 de participanți anual în taăra pe care au numit-o Viața, FNO folosește educația prin aventură pentru a promova valori precum încrederea în sine și spiritul de echipă. În 2002 au inițiat programul Impact bazat pe aceleași valori ca ale Fundației. Cu programele IMPACT și Viața, FNO atinge tineretul din România pe întreg parcursul anului.

Orizonturi

New Horizons Foundation is in 1990 opgericht door het Amerikaanse echtpaar Brandi en Dana Bates. In de bergen van Straja, Hunedoara, hebben wij twee ropes courses gebouwd - een uitdagend touwenparcours tussen de bomen. Ieder jaar komen meer dan 500 jongeren voor deze ropes courses naar het zomerkamp dat zij Viața hebben genoemd. Door middel van outdoor education promoot NHF positieve waarden, zelfvertrouwen en teamwork. In 2002 zijn ze begonnen met IMPACT, een programma gebaseerd op dezelfde principes. Door de combinatie van IMPACT en Viața bereikt NHF de Roemeense jeugd het hele jaar door.



ART Fusion Association

A.R.T. Fusion Association was born in 2005 at the initiative of 7 young people from Bucharest. Their mission is to contribute to the process of personal development and competence improvement of children, teenagers and youngsters by using methods of participative arts, like social theatre, street animation and living library. A.R.T Fusion creates, dreams, takes Attitude (A), considers the Reality (R) when dealing with it when trying to solve it's problems and works with Young people (T).

Asociația A.R.T. Fusion a luat naștere la inițiativa a 7 tineri din București în primăvara anului 2005. Atitudine (A), Realitate (R), Tineri (T) sunt coordonatele după care A.R.T. Fusion se ghidează în activitatea ei. Misiunea A.R.T. Fusion este de a contribui la procesul de dezvoltare personală și îmbunătățirea competențelor copiilor, adolescenților și tinerilor folosind metode ale artei participative.



A.R.T. Fusion Association ontstond in 2005 als een initiatief van 7 jonge mensen in Boekarest. Hun missie is om door middel van het gebruik van geëngageerde kunstvormen, zoals sociaal theater, straat animatie en living library, bij te dragen aan het proces van persoonlijke ontwikkeling van kinderen en jonge mensen. A.R.T Fusion droomt en creëert, neemt een standpunt in (A), kijkt naar de realiteit (R) wanneer het een probleem bekijkt en gaat om met jonge mensen (T).



Education and Culture DG

'Youth in Action' Programme

The Youth in Action programme funds and supports European projects for young people aged between 13-30 years old. The programme aims to develop a sense of responsibility, initiative, concern for others, civic participation and active involvement among young people at local, national and European level. The programme also helps to improve support systems for youth activities.

Youth in Action is financed by the European Commission:
http://ec.europa.eu/youth/index_en.htm

Youth in Action geeft subsidie en ondersteuning aan Europese projecten voor jongeren. Zowel jongeren als organisaties, jongerenwerkers en beleidsmakers kunnen bij Youth in Action subsidie aanvragen voor internationale buitenschoolse projecten voor jongeren van 13 tot 30 jaar. Het doel van het programma is de actieve betrokkenheid van jongeren bij de maatschappij en bij Europa te vergroten. Jongeren leren open te staan voor andere culturen en vergroten hun persoonlijke vaardigheden.

Het programma wordt gefinancierd door de Europese Commissie:
http://ec.europa.eu/youth/index_en.htm

Acest material este finanțat cu susținere din partea Comisiei Europene. Această publicație reflectă doar vederile autorului, iar Comisia Europeană nu poate fi făcută responsabilă pentru utilizarea informației pe care o conține.

http://ec.europa.eu/youth/index_en.htm



Ma
CO
BOCI

ORA
17
TUTIEI
TI

AC/DC

AC
BI

ESTI

AC/DC

10
STI

OS RAMAZZO
Stadional de rugby Arcul de Triunf
10 Iulie 2010 - ora 20.00

Bellaso
Vineri te distrezi
Impreună cu
100 de modele
Absolut Vodka
200 Ron



Bellaso
Vineri te distrezi
Impreună cu
100 de modele
Absolut Vodka
200 Ron



Bellaso
Vineri te distrezi
Impreună cu
100 de modele
Absolut Vodka
200 Ron



Bellaso
Vineri te distrezi
Impreună cu
100 de modele
Absolut Vodka
200 Ron



Bellaso
Vineri te distrezi
Impreună cu
100 de modele
Absolut Vodka
200 Ron





UNIREA SHOPPING CENTER

URSUS

AVEM UN DRUM DE PARCURS

Floarin Serban
De foarte multe ori am luat-o de la zero.

Andi Moisescu
Lucrez in media de 20 de ani. In prima zi am vandut ziare.

Dragos Bucur
Cel mai bun rol al meu? Intodeauna este urmatorul.

DE ACUM

